

Les noms d'origine étrangère et leur genre

Cours d'allemand en 1ère

Découvrir les mots étrangers en allemand de 1ère

Ouvrez un journal allemand : vous y lirez vite **die Kooperation**, **das Argument** ou **der Motor**. Ces mots ressemblent au français. Pourtant, leur genre ne suit pas toujours celui du français. D'abord, il existe un neutre en allemand. Ensuite, certains mots ont changé de genre en passant la frontière.

Heureusement, ces noms obéissent à des règles très régulières. Le dernier morceau du mot, le **suffixe**, indique presque toujours le genre. Par exemple, tous les noms en **-tion** sont féminins. Il suffit donc d'apprendre une dizaine de suffixes pour éviter des centaines d'erreurs.

Le suffixe donne le genre des mots internationaux

die

**-tion, -tät, -ie
-ik, -ur, -enz, -age**

die Kooperation
die Universität
die Demokratie
die Politik
die Kultur
die Konferenz
die Reportage

das

**-ment, -um
(anglais) -ing**

das Argument
das Dokument
das Parlament
das Museum
das Zentrum
das Training

der

**-ismus, -or
-ist, -ant, -ent, -eur**

der Tourismus
der Optimismus
der Motor
der Autor
der Journalist
der Praktikant
der Ingenieur

Le suffixe donne le genre : die en rouge, das en vert, der en bleu.

Les suffixes féminins : -tion, -tät, -ie et les autres

Règle

Les noms qui se terminent par **-ion** (donc aussi -tion et -sion), **-tät, -ie, -ik, -ur, -enz, -anz** et **-age** sont **féminins**. Leur pluriel se forme en **-en** ou **-n**.

- **die Kooperation, die Region, die Diskussion**
- **die Universität, die Mobilität, die Qualität**
- **die Demokratie, die Energie, die Biologie**

- **die Politik, die Musik, die Technik**
- **die Kultur, die Natur, die Temperatur**
- **die Konferenz, die Toleranz, die Reportage**

Beispiel

Die Kooperation zwischen den beiden Schulen funktioniert gut. La coopération entre les deux écoles fonctionne bien.

Die Universität liegt im Zentrum der Stadt. L'université se trouve au centre de la ville.

Les suffixes neutres et masculins

Définition

Sont **neutres** les noms en **-ment**, en **-um** et les mots anglais en **-ing** : **das Argument, das Museum, das Training**. Sont **masculins** les noms en **-ismus** et en **-or**, ainsi que les noms de personnes en **-ist**, **-ant**, **-ent** et **-eur** : **der Tourismus, der Motor, der Journalist**.

Les noms de personnes ont presque tous une forme féminine en **-in**. Ainsi, **der Student** devient **die Studentin**, et **der Ingenieur** devient **die Ingenieurin**. Au pluriel, on écrit **-innen** : **die Studentinnen**.

Wortschatz

Deutsch	Français
das Experiment, die Experimente	l'expérience scientifique
das Parlament, die Parlamente	le parlement
das Zentrum, die Zentren	le centre
das Studium	les études supérieures
der Optimismus	l'optimisme
der Direktor, die Direktoren	le directeur
der Praktikant, die Praktikanten	le stagiaire
der Präsident, die Präsidenten	le président
der Ingenieur, die Ingenieure	l'ingénieur

Attention à un point de grammaire. Les noms en **-ist**, **-ant** et **-ent** sont des **masculins faibles**. Ils prennent donc **-en** à tous les cas, sauf au nominatif singulier. Par exemple : **Die Journalistin interviewt den Präsidenten**. En revanche, les noms en **-or** et en **-eur** se

déclinent normalement : **Ich kenne den Autor.**

Le pluriel et la prononciation

Le pluriel suit lui aussi le suffixe. Les noms en -ment ajoutent **-e**. Les noms en -um remplacent -um par **-en**. Enfin, les mots anglais en -ing prennent souvent un **-s** : **die Trainings**.

Du singulier au pluriel

Suffixe	Singulier	Pluriel
-tion, -tät	die Nation	die Nation en
-ie	die Energie	die Energien
-ment	das Argument	die Argument e
-um → -en	das Museum	die Muse en
-or	der Motor	die Motore n

Au pluriel, l'accent se déplace : der Autor → die Au-TO-ren.

Du singulier au pluriel : la terminaison ajoutée est en gras.

Côté prononciation, quelques repères aident beaucoup. Le suffixe -tion se prononce [tsi-ône] : **die Nation** [na-tsi-ône]. Le suffixe -ie porte l'accent : **die Demokratie** [dé-mo-kra-TI]. De même, -tät est accentué : **die Universität** [ou-ni-vèr-zi-TÈT]. Pour les noms en -or, l'accent se déplace au pluriel : **der Autor, die Autoren** [AO-tor, ao-TÔ-ren].

Les pièges : exceptions et faux amis

Achtung !

Ne recopiez jamais le genre français. Ainsi, « le garage » se dit **die Garage**, « le reportage » **die Reportage**, « le problème » **das Problem** et « la planète » **der Planet**. Retenez aussi trois exceptions : **das Abitur, das Labor** et **der Konsum**.

Un autre piège vient de la ressemblance entre -ment et -ent. Le suffixe -ment désigne une chose neutre : **das Dokument**. Le suffixe -ent désigne souvent une personne masculine : **der Student, der Patient**. Enfin, **der Moment** signifie « l'instant ». C'est donc une exception masculine fréquente.

Pour les mots en -ma, retenez le neutre et un pluriel en -en : **das Thema, die Themen**. De la même façon, on dit **das Klima** et **das Drama**.

Méthode

1. Repérer le suffixe du mot inconnu.
2. En déduire le genre : die, das ou der.
3. Vérifier s'il s'agit d'une personne en -ist, -ant ou -ent : penser alors au masculin faible.
4. Former le pluriel d'après le suffixe.

À retenir

- Féminin : -ion, -tät, -ie, -ik, -ur, -enz, -anz, -age.
- Neutre : -ment, -um, -ing, et souvent -ma.
- Masculin : -ismus, -or, -ist, -ant, -ent, -eur.
- Les personnes en -ist, -ant, -ent sont des masculins faibles.
- Exceptions à connaître : das Abitur, das Labor, der Konsum, der Moment.